

**Deutsch 320/420 • Herbstsemester 2014**  
**Sitzung Nr. 09 • 28.10.2014 • Tagesordnung • assignments**

Unterlagen [Zahlen in () beziehen sich auf meine Datenbanksammlung]

- "I'm Giving My Students the Business" (March 2012 CIBER presentation)
- Teilnehmerbewertungsblatt deutsch (0003b); englisch (0003)
- SpeakEasy Grußkarten; SpeakEasy Vokabelkarten
- Zeitungsartikel über Portlander Existenzgründung usw. in Portland u. Umgebung (0364, "U-Wrap")
- SpeakEasy Firmenwebsite

Vokabeln - vorige Sitzung (werden in der nächsten Sitzung geübt)

schief - tilted, inclined, not straight	schief gehen - go wrong	der Schiefe Turm - Leaning Tower
verschieden - various	unterscheiden - differentiate	raten - advise, guess
Umstand - circumstance	begründen - found (company)	erraten - find out by guessing
fett - bold print	kursiv - italic print	verraten - betray
Ladendiebstahl - shoplifting	Gift auf etwas nehmen - bet one's life on something	

Vokabeln für heute u. Schlüsselwort/begriff des Tagesch

**Drucken u. Verkaufen (II)**

anstrengend - strenuous	sich anstrengen - to strain, strive	Rennerei - running around
Brutto - gross (income, etc.)	Netto - net (profits, etc.)	Stand - status, as of (date)
wachsen - grow (what the plant does)	pflanzen - grow (what the gardner does)	bauen - raise (crops)
auf Provision - on commission	abziehen - subtract, deduct	hinzufügen - add, supplement
geteilt durch - divided by	Summe - total	Ergebnis - result
ergeben - results in, amounts to	Vertrag - contract	Feld - space on a form
versprechen - promise	Wort geben - give one's word	Wort halten - keep one's word/promise
kontrollieren - inspect, monitor	sich auseinandersetzen - argue, dispute	wortgetreu - verbatim

Schwerpunkte (**Zeichenerklärung**)

- SmallTalk - Was mögen wir eigentlich an unserer Arbeitsstelle / unserem Beruf? Und was nicht? (kurzfristig? langfristig?). Bitte beachten: ab heute geschieht unser SmallTalk informell, ohne vorherige Themenangabe, und dauert nur wenige Minuten. Zeit ist knapp!

- Der Chef berichtet (II): Was kann in der Firma schief gehen (mit der Technik, mit den Stoffen, mit den Mitgliedern). Im Gespräch am vorigen Donnerstag hat die Gruppe weit UNTERSchätzt, wie lange die Verfassung einer SE-Liste oder Grußkarte dauert. Vielleicht: Unsere Datenbankdatei
- Vortrag u. Gespräch: unsere Firma (Geschichte [- die alten Vokabelkarten!], Gegenwart, Zukunft), unsere Produkte, unser Geld; Mitarbeiter, Vorgänge, Ziele u. Termine  
Mr. Ellie Pooh - Waren und Preise

Übung (vielleicht mit Vorübung in engl. Sprache): eine SE-Karte beschreiben (spätere Sitzung: die Karte bewerten und kritisieren); Hauptvokablen Typografie und Blatt

At what age and proficiency in our native language can we describe a greeting card (as casual purchasers, as members of a startup company that produces them)? What resources does a startup company use to learn how to be one? What grammar features do you need when you describe a greeting card? (bek foejoht; qsfqptjpot)

- Gespräch - die Marktstellung von SE: Welche Waren / Lädenarten (Verkaufsstellen) assoziieren wir mit Grußkarten? mit Umweltfreundlichkeit? mit Sprachen? mit Elefanten? Wer sind "typische" Käufer von SE-Karten? Welche Anlässe und Grüsse/Texte eignen sich (nicht!) für Grußkarten, Tassen/Becher, Wurfscheiben?
- Gespräch: Timelines für die nächste Verkaufskampagne u. die Entwicklung der neuen Kartenreihe (Literaturzitate u. Sprichwörter); Weihnachtssaison nähert! Was muß bis wann geschehen, und wer kann was machen? Wie können wir die Arbeit und die Aufgaben einteilen und auch teilen?
- Preparation for **schriftliche Aufgabe Nr. 3**: Conversation in English about our work experience, hopes and expectations about work and profession/ occupation; German concept of "Beruf" (also: freiberuflich); Unsre Kenntnisse u. Fähigkeiten (skills inventory (0018) - wo / wann / wie haben wir das gelernt? Dazu einige dt. Kinderreime (Tintenfaß • Kaiser)
- mündliche u. **schriftliche Aufgabe**: **Wir beschreiben unsere Erfahrungen in der Arbeitswelt, und auch unsere Hoffnungen u. Erwartungen, was Arbeit und Beruf betrifft.**
- **(doch!)** ein bisschen Humor: "der neue Buchhalter"; Übung: Grünlinge bei der Arbeit – Vielleicht erzählen wir von der ersten Arbeitsschicht an einer neuen Stelle.
- Debriefing: Unsere Texte (Textbücher?); Sachbücher, Zeitschriften, Artikel, Internetquellen; **Reference Grammar and Bildwörterbuch**
- Übersicht: bisherige u. zukünftige **Aufgaben**
- Debriefing; course scoring guide (**0003 englische Fassung**); -This course is easier and more productive when you understand how it works (= "get it"), in two senses: 1) Understand that SpeakEasy is for real. 2) Take on the behaviors of people in business startups and then take over the company (within the framework of its mission statement). These behaviors are also very conducive to good language learning.
- Übung: der Wechsel vom Sommer auf Herbst

### Aufgabe(n)

- **Schriftliche Aufgabe Nr. 4 (fällig Sitzung 11)**: Sie lesen einen Artikel über eine Firma, in englischer Sprache und berichten - in deutscher Sprache - über diese Firma.

### Vorbereitung auf die nächste(n) Stunde(n)

- Welche Talente, Erfahrungen, Interessen haben Sie, die zur Entwicklung der Firma SpeakEasy und ihrer Produkte beitragen könnten??

### Vorschau auf die nächste(n) Aufgabe(n) und Sitzung(en)

- Stellenbewerbung; s. auch Infoblätter

**German 315 / 415 / 399 Course Scoring Guide**      **Name** \_\_\_\_\_

**Score** \_\_\_\_\_

• When used as exit self-evaluation: Please score yourself ONLY on Factors 1, 2, 5.

Calculation for course grade: each category 20% (global category serves as a check); see website for conversion of scoring guide to letter grade.

Calculation in real world: The two idea/effort categories (F1, F2) and the Special Project (F5) would count for 80% together, because they describe either overall performance or a vital event. Writing and speaking would count for 10% each, because those skills can be improved, or their products revised by others, more easily than can the underlying behaviors that carry a company over the long haul or produce performances when the going gets serious and there can be no stopping for changes and improvements).

Global	Factor 1: Ideas and Effort outside the Classroom (general)	Factor 2: Ideas and Effort inside the Classroom (general)	Factor 3: Writing (ACTFL Proficiency)	Factor 4: Speaking (ACTFL Proficiency)	Factor 5: Special project (Greeting / card production / Exposition, etc.)
6	Boss offers juicy job and pleads it be accepted.	All of 4, plus: repeatedly volunteered unassigned thinking and work, both of high quality	Above Advanced-Low, whether on first draft or after revision (same for other levels)	Above Advanced-Low	Individual and group performance outstanding.
5	Boss offers juicy job.	All or almost all of 4, plus: contributed some unassigned thinking and work	Advanced-Low	Advanced-Low	One of the above outstanding, the other better than the average for the group.
4	Boss hires on application, but with considerations assignment to creative tasks.	Did all assigned work, and it was of usable quality, with little need for revision.	Intermediate-High	Intermediate-High	Both ingredients typical of the group and of a satisfactory Ausstellung.
3	Boss hires on application, but with cautions and trial period.	Did almost all assigned work, and with a little revision it could be improved to usable quality.	Intermediate-Mid	Intermediate-Mid	One ingredient below typical quality for the group.
2	Needs thorough and remedial training to be hired, and only if no one else applies.	Neglected some major tasks. The work that was completed would need much revision to be of usable quality.	Intermediate-Low	Intermediate-Low	Both ingredients below typical for the group.
1	Would not be hired or retained under even the most desperate of circumstances.	Neglected many major tasks; the work that was completed could be salvaged only with many major revisions.	Novice-High	Novice-High	Caused serious problems in the preparation or conduct of the Ausstellung.

- Mündliche u. schriftliche Aufgaben in den nächsten Wochen: weitere Gespräche über Firmen im Allgemeinen, und spezifisch über SE: Welche Kartenarten brauchen wir, und in wievielen Versionen? Welche und wieviele Verkaufsstellen; Verkaufsbedingungen; Verpackung und Lieferung der Karten; Betreuung der Firmengelder. Jede Woche eine schriftliche Aufgabe: Berufliche Erfahrung, Sprachkenntnisse, Beschreibung einer Firma, Bericht über eine Verkaufsstelle, Stellenbewerbung, Entwurf einer neuen Karten, Bericht über die Konkurrenz - und vielleicht einige Übersetzungen
- ?Leseaufgabe: drei kurze Texte, die mit deutschen Schülerfirmen zu tun haben (0031, 0033, 0034); bitte sammeln Sie eine Liste von Vokabeln, die mit der Gründung einer Firma zu tun haben.
- Mögliche Verkaufsstellen für SE-Grußkarten, wie / wann wir sie untersuchen können, und was wir von unseren Besuchen lernen
- Existenzgründungen in Portland: Wir lesen einige Texte (zusammen, dann in Kleingruppen) und fassen sie "aus dem Stegreif" zusammen (Vorbereitung auf eine schriftl. Aufgabe)
- Wortschatzbewertung: Sachen und Vorgänge im Büro (tubqmfms usw.; Laptopteile u. verwandte Verben); ein großes Bildwörterbuch; Kartengrußtexte (deutsch auch in anderen Sprachen??)



Do Something **POSITIVE**

Your purchase helps to ensure a livable, healthy planet. We donate 10% of the profits from these cards to organizations that work to protect our environment.

Do Something **GREEN**

Tip #167: 25 million trees a year are cut to make 45 billion chopsticks, which are then tossed after only one use. Consider bringing your own reusable chopsticks to Asian restaurants.

LEARN MORE AT [POSITIVELYGREENCARDS.COM](http://POSITIVELYGREENCARDS.COM)

This card is printed on FSC® certified, 100% post-consumer recycled fiber at an EnviroStar printer utilizing green power. The paper is certified by Green Seal, and by the Rainforest Alliance SmartWood Program in accordance with the rules of the Forest Stewardship Council™ which promote environmentally responsible, socially beneficial and economically viable management of the world's forests.



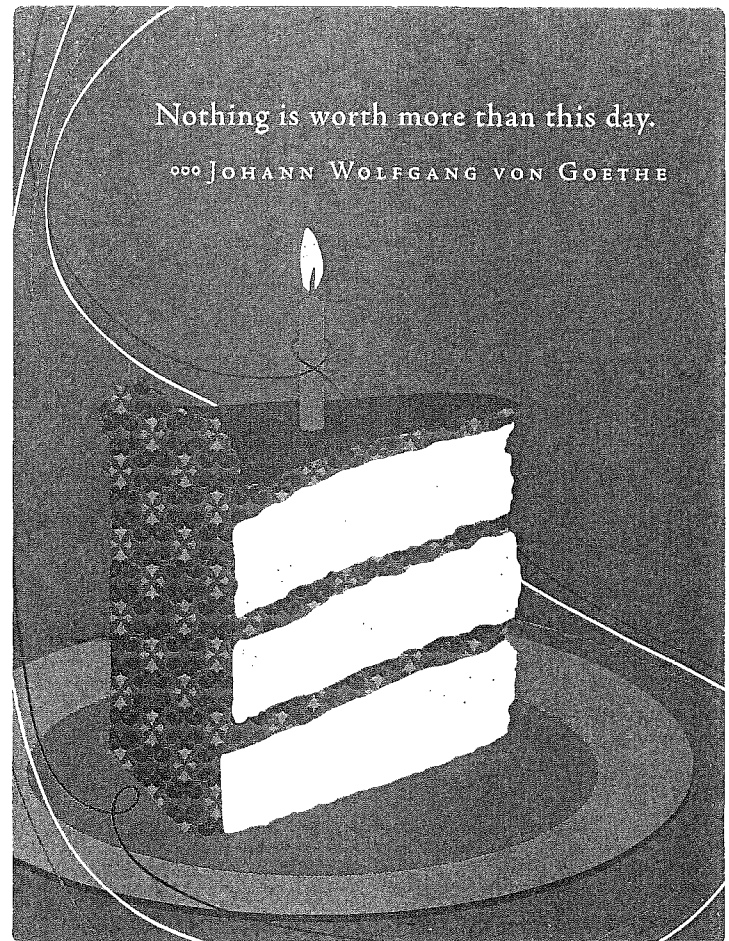
RECYCLED  
Paper made from recycled material  
FSC® C015782



PRINTED WITH **SOY INK**  
Printed in USA



©Compendium, Inc. [www.live-inspired.com](http://www.live-inspired.com)



*inside: " - and it belongs to you.  
Happy Birthday "*